

INHALT

Vorwort zur zweiten Auflage	IX
Vorwort zur ersten Auflage	X
Das Umschriftalphabet	XI
Die Zeichen	XII
Einleitung	1
Jüdische Sprachen	1
„Mischsprache“	1
„Kreolische Sprachen“	2
Werturteil	2
„Verdorbene Sprachen“	4
„Jargone“	6
„Dialekte“	6
Jüdisch + -Sprachen	8
Sprachen	9
Judentumssprachen	11
„Rasse“	11
„Der Volksgeist“	12
„Konservativismus“	12
„Treue“	15
„Wanderung“	15
„Ghetto“	16
Der gruppenbildende Faktor	17
Religion und Alphabet	18
Säkularisierte jüdische Sprachen	19
Jüdische Sprachenkunde	20
Linguistische Übersicht	21
I. Äußere Geschichte	23

II.	Das Alter der jiddischen Sprache	29
	Das praktische Kriterium	29
	Das psychologische Kriterium	30
	Das linguistische Kriterium	31
	Die Literatursprache	31
	Das gesprochene Ostjiddische	33
	Das soziologische Kriterium	37
III.	Die Elemente des Jiddischen und ihre	
	Lautgeschichte	39
	Semitisch	39
	Romanisch	47
	Germanisch	48
	Mitteldeutsch (Mhd.)	53
	Oberdeutsch (Mhd.)	55
	Slavisch	57
	Tschechisch	57
	Polnisch	57
	Weißrussisch	58
	Ukrainisch	58
	Russisch	59
	Andere Sprachen	59
	Neuhochdeutsch	60
IV.	Synthese	62
	Formenlehre	62
	Semantik	63
	Syntax	64
	Wortbildung	65
	Affixe	65
V.	Eigenständige Entwicklung	67
	Lautwesen	67
	Semantik	67

	Isolierung	67
	Analogie	69
	Entstehung neuer Wörter	71
	Verschiebung des syntaktischen Zusammenhangs	73
VI.	Die Mundarten	77
VII.	Die Quellen des ostjiddischen Vokalismus	85
	Der Vokalismus des Nordjiddischen	99
VIII.	Textproben aus acht Jahrhunderten	101
	Westjiddisch	102
	Deutschland und Lombardei	102
	Holland	119
	Mitteljiddisch	121
	Böhmen, Mähren, Burgenland	125
	Ostjiddisch	125
	Kurzes Literaturverzeichnis	143
	Grundsätzliches	148
	Einführendes	150
	Grammatisches	151
	Elemente	153
	Lautwesen	154
	Mundarten. Regionales	156
	Wortschatz	158
	Texte in Umschrift	161
	Über Texte	167
	Verschiedenes	171
	Literaturgeschichtliches	176
	Register zur Bibliographie	179
	alphabetisch	179
	chronologisch	182